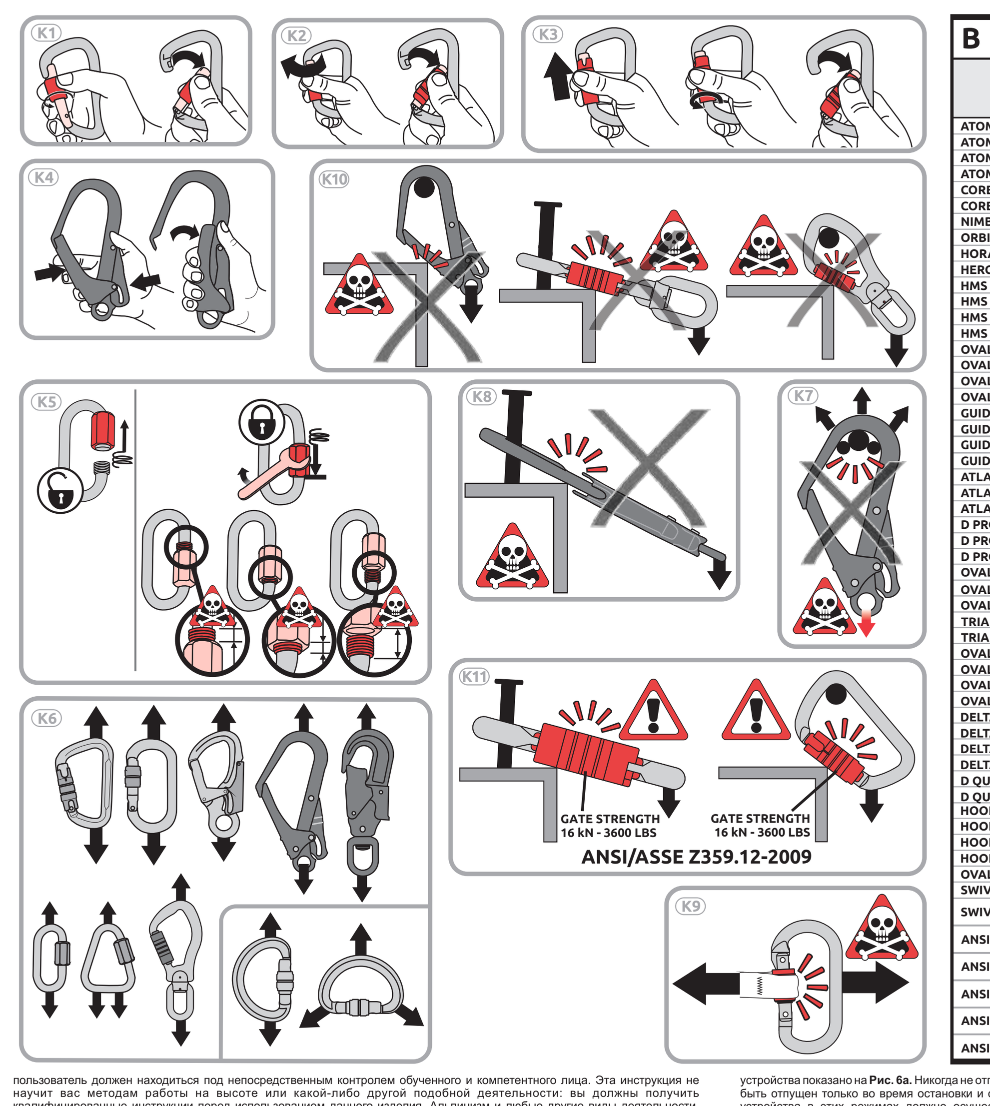


B	REF.	kN (major axis, gate closed)		kN (minor axis)	kN (gate open)	Gate Strength 16 kN / 3600 lbs (fig.K11) kN	mm	Fig. Abb.	Material	EN 362 :2004	EN 12275 :2013	CE W1	ANSI/ASSE Z359.12 :2009	CSA Z259.12	EAC TP TC 019/2011
ATOM LOCK	2921	26	26	11	8		24	1	AL	B	H	0123			●
ATOM 2LOCK	2922	26	26	11	8		24	2	AL	B	H	0123			●
ATOM 3LOCK	2923	26	26	11	8		24	4	AL	B	H	0123			●
ATOM BELAY LOCK	2924	24	24	11	8		24	1	AL	B	H	0123			●
CORE LOCK	2925	23	23	11	6		25	1	AL	B	H	0123			●
CORE BELAY LOCK	2926	22	22	11	6		25	1	AL	B	H	0123			●
NIMBUS LOCK	2927	21	21	9	6		22	1	AL	B	H	0123			
ORBIT LOCK	2929	24	24	8	8		17	1	AL	B	B	0123			●
HORAI	2128	28	28	7	12		27	5	AL	T	K	0123			●
HERCULES	0995	30	30	9	16		23	5	AL	T	K	0123			●
HMS BELAY LOCK	1176	23	23	10	7		23	1	AL	B/T	H	0123			●
HMS LOCK	1136	25	25	8	8		22	1	AL	B	H	0123			
HMS 2LOCK	1183	25	25	8	8		23	2	AL	B	H	0123			
HMS 3LOCK	1184	25	25	8	8		23	4	AL	B	H	0123			
OVAL XL LOCK	2123	28	28	11	7		20	1	AL	B	X	0123			●
OVAL XL 2LOCK	2124	28	28	11	7		20	2	AL	B	X	0123			●
OVAL XL 3LOCK	2125	28	28	11	7		20	4	AL	B	X	0123			●
OVAL COMPACT LOCK	1115	24	24	10	7		15	1	AL	B	X	0123			●
GUIDE LOCK	1309	32	32	10	10		18	1	AL	B	B	0123			
GUIDE XL LOCK	1363	28	28	9	8		23	1	AL	B	B	0123			●
GUIDE XL 2LOCK	1364	28	28	9	8		24	2	AL	B	B	0123			●
GUIDE XL 3LOCK	1365	28	28	9	8		24	4	AL	B	B	0123			●
ATLAS LOCK	1373	40	40	10	13		22	1	AL	B	B	0123			●
ATLAS 2LOCK	1374	40	40	10	13		22	2	AL	B	B	0123			●
ATLAS 3LOCK	1375	40	40	10	13		22	4	AL	B	B	0123			●
D PRO LOCK	1877	50	50	15	18		24	1	S	B	B	2777			●
D PRO 2LOCK	187701	50	50	15	18		24	2	S	B	B	2777			●
D PRO 3LOCK	187702	50	50	15	18		24	4	S	B	B	2777			●
OVAL PRO LOCK	1455	30	30	15	9		17	1	S	B	B	2777			●
OVAL PRO 2LOCK	1878	30	30	15	9		17	2	S	B	B	2777			●
OVAL PRO 3LOCK	1456	30	30	15	9		17	4	S	B	B	2777			●
TRIAD LOCK	3141	20	20	16	8		16	1	AL	M	B	0123			
TRIAD 3LOCK	3142	20	20	16	8		16	4	AL	M	B	0123			
OVAL QUICK LINK 8 mm	0934	40	40	10	-		9	6	S	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 8 mm	0939	50	50	10	-		9	6	SS	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 10 mm	0935	45	45	10	-		12	6	S	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 10 mm	0949	50	50	10	-		12	6	SS	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 8 mm	0955	30	30	10	-		10	6	S	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 8 mm	0991	35	35	10	-		10	6	SS	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 10 mm	0961	40	40	10	-		12	6	S	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 10 mm	0992	45	45	10	-		12	6	SS	Q	Q	0123			●
D QUICK LINK 10 mm	0691	48	48	13	-		12	6	S	Q	Q	0123			●
D QUICK LINK 12 mm ALU	0671	25	25	16	-		14	6	AL	Q	Q	0123			●
HOOK 60 mm	0984	25	25				60	1	AL	A		1019			●
HOOK 110 mm	098401	25	25				110	1	AL	A		2777			●
HOOK 53 mm	2017	25	25				53	1	S	A		1019			●
HOOK 18 mm	0986	25	25				18	1	S	T		1019			●
OVAL STANDARD LOCK	0981	28	28	7	10		16	2	S	B		1019			●
SWIVEL HOOK 20 mm	0925	23	23				20	3	S	T		2777			●
SWIVEL ALU HOOK 3LOCK	2149 (Y-N-2857-TR)		30				23	3	Al	T		2777			●
ANSI HOOK 62 mm	2148 (Y-N-5271T)		23			16	62	1		A		2777	●	●	
ANSI D 3LOCK	2145 (Y-N-252GK-TRZP/N0178)		41			16	19	2	S	B		2777	●	●	
ANSI D 3LOCK PIN	3106 (Y-N-252GK-TRCP)		41			16	19	2	S	B-T		2777	●	●	
ANSI OVAL 3LOCK	2146 (Y-N-267G-TR-ZP/N0178)		30			16	17	2	S	B		2777	●	●	
ANSI OVAL ALU 3LOCK	2147 (Y-N-2852G-TR-R/N0178)		23			16	20	2	Al	B		2777	●	●	

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

DRUID PRO FIRE

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

EN 341:2011/2A
EN 12841:2006/C
EN 358:2018
EN 353-2:2002
EN 795:2012/B

EN 362:2004

CE 0123

....
Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Modell - Modell - Модель

....
Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie
Serienummer- Serienummer - Serienummer - Серийный номер

....
Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication
Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц/Год производства

....
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

....
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung
Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname - Datum för den första användningen
Dato før første bruk - Дата первого использования

....
Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen - Comentarios - Aantekeningen
Anteckningar - Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden - Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll
Инспекции каждые 12 месяцев

Data - Date - Date Datum - Fecha Datum - Data Dato - Дата	OK	Nome/Firma - Name/Signature Nom/Signature - Name/Unterschrift Nombre/Firma - Naam/Paraaf Namn/Underskrift - Navn/Underskrift Имя/Подпись	Data prossimo controllo - Date next control Date du prochain contrôle - Datum von dernächsten Überprüfung - Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie - Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll - Дата следующей инспекции

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

DRUID PRO FIRE

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

CONNETTORI - CARABINERS - CONNECTEURS

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s.
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice - Czech Republic – N.1019

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

DRUID PRO FIRE

DOLOMITICERT s.ca.r.l.
Zona Industriale Villanova - 32013, Longarone (BL) – Italy – N.2008

CONNETTORI - CARABINERS - CONNECTEURS

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s.
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice- Czech Republic – N.1019

DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

APAVE SUDEUROPE SAS (ref.102901 only)
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France – N.0082

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

CO 01 MANUAL151
September 2021 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO - Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE - *Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE - Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ - La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI - Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Druid Pro Fire è:
- un discensore utilizzato come equipaggiamento di salvataggio ed evacuazione testato secondo la normativa EN 341:2011 tipo 2 classe A;
- un discensore della linea di lavoro certificato secondo la normativa EN 12841:2006 tipo C;
- un dispositivo regolabile di trattenuta e di posizionamento sul lavoro certificato secondo la normativa EN 358:2018;
- un dispositivo anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile certificato secondo la normativa EN 353-2:2002;
- un dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile certificato secondo la normativa EN 795:2012 classe B.

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. La calza esterna della corda è realizzata in materiale aramidico con grande resistenza alle alte temperature (temperatura di fusione >450°C; temperatura di servizio: -4 / +350°C), al fuoco ed al taglio ed è dunque concepita per l'uso in ambienti dove sussistano rischi di fiamme, alte temperature, lavori di saldatura, rischi di taglio o forte abrasione. Sono disponibili versioni standard, riportate in tab.A. Ulteriori combinazioni speciali di connettori e lunghezze speciali sono disponibili ed i relativi dati sono riportati sulla marcatura del prodotto.

COMPATIBILITA'

Utilizzatore

Il peso massimo ammesso dell'utilizzatore, comprensivo dell'attrezzatura, è di 150 kg.

Corde

La linea di ancoraggio fornita e certificata è costruita con corda semi-statica EN 1891 Tipo A modello C.A.M.P. Blazer 11 mm art.0811. Dati costruttivi della corda Blazer 11 mm: scorrimento della calza Ss= 0 mm; allungamento E= 3.0%; massa della calza Sp= 41.6%; massa dell'anima C= 58.4%, massa per unità di lunghezza M= 74 g/m, restringimento R= 2.8%, resistenza statica 35.7 kN. Il diametro della corda fornita può avere una tolleranza fino a +/- 0.2 mm. L'efficacia dell'azione frenante e la facilità nel dare corda possono essere influenzate, oltre che da diametri e dalla struttura costruttiva dal diametro, anche dall'usura e da altre variabili quali: corde gelate, infangate, bagnate, sporche, etc. La normale efficacia della azione frenante è da considerarsi per temperatura ambiente, compresa tra -4° e + 40°C; l'uso con temperature fino a 350°C è consentito ma con prestazioni di frenatura variabili: prestare attenzione!

Ad ogni uso l'utilizzatore deve familiarizzare con l'effetto frenante del dispositivo sulla corda e controllare che la corda sia integra. Controllare che la lunghezza della corda del dispositivo sia sufficiente per l'applicazione prevista. Controllare che l'estremità inferiore della corda sia sempre provvista del nodo di battuta. Il dispositivo può surriscaldarsi durante la discesa e danneggiare la corda: attenzione. Il funzionamento sicuro del dispositivo è legato alle condizioni della corda: in caso di danneggiamento della corda, essa deve essere sostituita.

Imbracature
- Uso EN 341/2A: utilizzo con imbracature EN 361 e/o EN 813 e/o EN 1496 e/o EN 1497.
- Uso EN 12841/C: utilizzo con imbracatura con cosciali EN 813 (punto di attacco ventrale).
- Uso EN 358: utilizzo con imbracatura con cosciali EN 813 (punto di attacco ventrale) e/o cinturone per il posizionamento sul lavoro e la trattenuta EN 358 (punti di attacco laterali o punto di attacco posteriore);
- Uso EN 353-2: utilizzo con imbracatura completa anticaduta EN 361 (punto di attacco dorsale o sternale).

Druid Pro Fire è concepito in particolare per l'uso con l'imbracatura C.A.M.P. FRX art.3200 ed il cordino Fireyard art.3201 (lunghezza massima di connessione: 1 m), vedere **fig.1.**

Connettori

Utilizzare esclusivamente connettori certificati EN 362. Il foro di connessione **[1c]** del dispositivo di regolazione **[1]** deve essere agganciato all'imbragatura tramite un connettore di classe B, suggerita forma ovale, lunghezza 110 mm (+/- 10 mm). Nell'asola **[3]** vanno inseriti connettori di classe B o T. Verificare sempre la corretta connessione dei connettori. Non connettersi ai gommini antirotazione **[11]**: **PERICOLO DI MORTE** (**fig.2d**)

Ancoraggi

Il punto di ancoraggio strutturale deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso, evitare lasco di corda: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta (**fig.1e**). Il collegamento al punto di ancoraggio deve essere disposto in modo da non ostacolare la discesa.

Uso

Queste istruzioni devono essere fornite al lavoratore o al soccorritore. È vitale durante l'utilizzo che il dispositivo sia sempre sotto controllo dell'utilizzatore. È raccomandato l'utilizzo di guanti; in caso di lunghe calate, evitare il contatto con le superfici soggette a surriscaldamento.

Principio di funzionamento

In caso di carico sulla corda lato ancoraggio **[3]**, il dispositivo di regolazione **[1]** ruota sul foro di connessione **[1c]**, la camma mobile **[1f]** ruota verso la camma fissa **[1e]** stringendo la corda per frenarla. La mano dell'utilizzatore, che trattiene in ogni momento con la mano sulla corda di frenaggio, è indispensabile al fine di far azionare la camma mobile. Per il corretto funzionamento è indispensabile che il dispositivo di regolazione [1] e la camma mobile possano muoversi liberamente (**fig.2**).

ATTENZIONE: qualsiasi ostacolo che possa bloccare o limitare il movimento del dispositivo di regolazione [1] o della camma mobile [1f] annulla la possibilità di frenatura del dispositivo: non tenere il mano il dispositivo di regolazione [1] e non tenere

Tirando la leva di azionamento **[1d]**, questa permette di rilasciare gradualmente la corda e, tramite il controllo con la mano sulla corda di frenaggio, consentire la calata. La frenata della corda da parte del dispositivo è sempre e comunque subordinata al mantenimento in leva di azionamento **[1d]**, la discesa viene interrotta.

ATTENZIONE: non tirare eccessivamente la leva di azionamento [1d] in modo da evitare velocità eccessiva. Non rilasciare mai la mano dalla corda lato frenaggio [4] durante l'azionamento della leva [1d]: PERICOLO DI MORTE (**fig.2**)

Istallazione della corda, prova di funzionamento

La corda deve essere sempre installata nel dispositivo nel verso indicato sulla marcatura e in **fig.4**, quindi effettuare sempre una prova di funzionamento, tirando con decisione la corda lato ancoraggio **[3]** e mantenendo in mano la corda lato frenaggio **[4]**: il dispositivo deve arrestare lo scorrimento della corda (**fig.5**).

PERICOLO DI MORTE in caso di montaggio scorretto.

Uso come discensore di salvataggio ed evacuazione EN 341/2A

L'utilizzo del dispositivo in conformità a EN 341/2A è destinato al salvataggio ed alla protezione contro le cadute dall'alto in un sistema di salvataggio, questo utilizzo non è destinato all'accesso su corda ed alla protezione dalle cadute dall'alto e non è disciplinato dal regolamento europeo (UE) 2016/425. Per l'utilizzo in evacuazione personale dell'utilizzatore vedere **fig.6a**. Non rilasciare mai la corda lato frenaggio **[4]** durante la discesa (**fig.6b**), è possibile rilasciarla solo in caso di stop della discesa, prestando particolare attenzione e/o prevedendo un'asola di sicurezza (**fig.14**). L'utilizzo deve essere effettuato da persone adeguatamente formate e/o seguendo chiari protocolli di emergenza. Nel caso in cui il dispositivo e la linea fossero lasciati installati permanentemente, devono essere protetti dalle condizioni ambientali ed, in particolare, dalla luce solare.

Dati di utilizzo

Massa di discesa **m**: 40-150 kg
Altezza di discesa **h**: 100 m max
Energia di discesa **W**: 7.5 x 10^6 J max
Temperatura di utilizzo **T**: -4/+350°C
Velocità di discesa **V**: 2 m/s max
Numero di discese con massa minima ed altezza massima **n**: 191 max (in seguito controllare il dispositivo di regolazione)
Numero di discese con massa e altezza massime **n**: 51 max (in seguito controllare il dispositivo di regolazione)
Numero di discese con la stessa corda e massa massima **n:** 40 max (in seguito controllare o sostituire la corda)
W= 9.81 x m x h x n

Uso come discensore della linea di lavoro EN 12841/C

L'uso di Druid Pro Fire in operazioni di progressione in accesso su corda permette all'utilizzatore di caricare completamente il suo peso sulla corda **[2]** la quale diventa a tutti gli effetti una linea di lavoro (non utilizzabile per scopi di arresto caduta) e deve quindi essere sempre integrata con una seconda linea equipaggiata con un dispositivo anticaduta EN 12841/A per la sicurezza ottimale dell'operatore. Per la configurazione di discesa, vedere **fig.7a**. Il dispositivo permette la risalita in combinazione con un dispositivo EN 12841/B, vedere **fig.7b**. In caso di spostamenti orizzontali, piani leggermente inclinati o carichi bassi, è possibile far scorrere il dispositivo lungo la corda tramite il grilletto **[1g]** come mostrato in **fig.8**. Non rilasciare mai la corda lato frenaggio **[4]** durante la discesa (**fig.7c**): è possibile rilasciarla solo in caso di stop della discesa, prestando particolare attenzione e/o prevedendo un'asola di sicurezza (**fig.14**).

Durante la discesa fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non si blocchi sulla linea di sicurezza. E' necessario controllare sempre le condizioni del dispositivo, della corda e dell'ambiente di lavoro al fine di garantire che si possa sempre controllare la velocità entro i 2 m/s max. Evitare sovraccarichi o carichi dinamici che possano danneggiare la linea di ancoraggio.

Uso come cordino di trattenuta e di posizionamento sul lavoro regolabile EN 358

Quando si utilizza un sistema di trattenuta e di posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto. Un sistema di posizionamento e/o trattenuta non è adatto ad arrestare una caduta ed è quindi essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. E' essenziale che il punto di ancoraggio sia sempre al livello della vita o al di sopra di esso. Mantenere il cordino sempre in tensione. Non utilizzare per la connessione un cinturone di sicurezza in caso di possibilità di sospensione o forte tensione.

Uso cordino doppio (**fig.9**)

Connettere Druid Pro Fire ai due punti di attacco laterali di un cinturone EN 358.

Uso cordino singolo (**fig.10**)

Connettere Druid Pro Fire al punto di attacco ventrale di un'imbracatura con cosciali EN 813.

Regolazione

Durante tutte le operazioni di regolazione della lunghezza è sempre necessario tenere in mano il capo libero **[4]** della corda; è possibile rilasciarlo solamente quando l'utente è in posizione. Per ridurre la lunghezza tirare il capo libero **[4]** verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza desiderata **(fig.9-10)**. Per aumentare la lunghezza: in caso di carico completo utilizzare la leva di azionamento **[1d](fig.3)**; in caso di basso carico utilizzare il grilletto **[1g](fig.8)**.

Uso come dispositivo anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile EN 353-2

Druid Pro Fire utilizzato come dispositivo anticaduta deve essere connesso esclusivamente ad un punto di attacco per l'anticaduta (A) di un'imbracatura per il corpo EN 361; l'utilizzo di un punto di attacco sternale è preferibile rispetto ad uno dorsale. La connessione può avvenire esclusivamente come illustrato in **fig.11**. Non utilizzare altri tipi di connessione rispetto a quella specificata, non aggiungere elementi alla connessione. Non è necessario l'uso di un assorbitore di energia: il dispositivo di regolazione **[1]** assorbe energia scorrendo sulla corda **[2]** durante la caduta. Per l'uso anticaduta non connettere il dispositivo ai punti di attacco per la sospensione o per il posizionamento di una imbracatura EN 813/EN 358. Non è necessario il fissaggio o il tensionamento della corda; è consentita l'applicazione di un leggero peso in fondo alla corda (< 5 kg). La corda non deve deviare lateralmente, in caso contrario prendere adeguate precauzioni per evitare pericolosi effetti pendolo. Considerato che lo spostamento del dispositivo sulla linea è da effettuarsi manualmente da parte dell'operatore, le operazioni di regolazione della lunghezza dovrebbero essere effettuate quando l'operatore non è in pericolo di caduta. Durante la regolazione è sempre necessario tenere in mano il capo libero **[4]** della corda; è possibile rilasciarlo solamente quando l'utente è in posizione. Per ridurre la lunghezza tirare il capo libero **[4]** verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza desiderata **(fig.10b)**. Per aumentare la lunghezza: in caso di carico completo utilizzare la leva di azionamento **[1d](fig.3)**; in caso di basso carico utilizzare il grilletto **[1g](fig.8)**. Se la linea di sicurezza viene utilizzata per la sospensione o il posizionamento dell'operatore, questa diventa a tutti gli effetti una linea di lavoro e dunque una aggiuntiva linea di sicurezza dovrebbe essere utilizzata per la sicurezza ottimale del lavoratore. Non utilizzare il dispositivo in operazioni orizzontali/inclinate in presenza di spigoli taglienti. In caso di grave caduta dispositivo e corda devono essere sostituiti. È necessario considerare un tirante d'aria minimo sotto i piedi dell'utilizzatore come specificato in fig.12, comprensivo dell'allungamento della linea. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta.

Uso come dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile EN 795 classe B.

Druid Pro Fire utilizzato come ancoraggio provvisorio trasportabile deve essere installato su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive ed altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la resistenza. Per creare l'ancoraggio posizionare Druid Pro Fire come in **fig.13a.** Fare attenzione che la direzione di lavoro dei connettori sia corretta, oppure interporre una piastra multi-ancoraggio (**fig.13b**). Non installare il cordino a strozzo (**fig.13c**). Gli ancoraggi provvisori portatili devono essere utilizzati esclusivamente da parte di una sola persona. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il sistema deve limitare la forza di arresto sotto 6 kN. Il carico massimo che può essere trasmesso in servizio dal dispositivo di ancoraggio è 8.9 kN. La deformazione possibile di Druid Pro Fire come ancoraggio può arrivare al 10% della lunghezza. Si raccomanda di marcare il dispositivo con la data di ultima ispezione. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. I test di certificazione secondo EN 795/B sono stati effettuati con massa da 100 kg: è consentito l'uso da parte di persone fino a 150 kg purchè il sistema anticaduta abbinato sia adatto per questo peso.

Bloccaggio supplementare

Nel caso in cui si voglia evitare che la leva di azionamento **[1d]** possa essere azionata inavvertitamente, è possibile effettuare un'operazione di bloccaggio supplementare (**fig.14**).

Sostituzione della corda

In caso di danneggiamento della corda o in caso si voglia una corda di diversa lunghezza, è possibile la sostituzione utilizzando esclusivamente i ricambi riportati in **tab.A**. Non utilizzare nessun altro tipo di corda o cordino. La procedura di sostituzione è indicata in **fig.4**. In caso di frequente sostituzione della corda, da parte di utenti esperti è possibile la rimozione totale di vite e rondella antiapertura **[1k]**.

Soccorso

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

ISTRUZIONI D'USO - CONNETTORI

Campo di applicazione

I connettori eventualmente forniti nel prodotto sono certificati secondo la norma EN 362:2004 e sono idonei ad essere utilizzati in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Alcuni modelli sono anche certificati secondo la norma EN 12275:2013 per l'uso in ambito alpinistico. Le caratteristiche ed ulteriori certificazioni dei connettori sono evidenziate in **tab.K**, reperendo il/i codici di riferimento sulla marcatura del/i connettore/i forniti nel prodotto.

Classi (**tab.K**)

EN 362:2004. Classe A: connettore destinato ad essere collegato direttamente ad un ancoraggio specifico. Classe B: connettore di base. Classe T: connettore direzionale. Classe Q: maglia rapida. Classe M: connettore multiuso.

EN 12275:2015. Classe B: connettore di base. Classe H: connettore per l'assicurazione tramite nodo mezzo barcaiolo. Classe K: connettore per via ferrata. Classe X: connettore ovale. Classe Q: maglia rapida.

Il materiale principale del connettore è indicato in **tab.K** nella colonna "Material": S = Acciaio, SS = Acciaio inossidabile, AL = Lega di alluminio.

Uso

La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché influenza l'altezza di caduta. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **tab.K** e nelle **fig. da K1 a K6**. L'utente di un connettore a chiusura manuale (**fig.K1**) deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Le maglie rapide si utilizzano per connessioni con aperture poco frequenti, si raccomanda la chiusura con coppia di serraggio di 3 Nm per le maglie rapide con diametro di 8 mm e di 7 Nm per quelle con diametro di 10-12 mm, la chiusura parziale del dado deve essere sempre evitata (**fig.K5**). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto-sistema e ad altri componenti di un sistema anticaduta, vedi **fig.K6**. Alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.K7-K8**). Evitare posizionamenti che sollecitino la leva del connettore (**fig.K9-K10**); in caso non sia possibile evitare sollecitazioni sulla leva, scegliere connettori ANSI Z359.12 i quali presentano una migliore resistenza della leva (**fig.K11**).

CONTROLLO E MANUTENZIONE - CONNETTORI

Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi **tab.K**): controllare il corretto funzionamento della leva prima dell'uso: la leva deve ritornare contro il corpo del connettore al momento della chiusura, il dispositivo di bloccaggio automatico deve chiudersi completamente senza aiuto esterno. Fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca e altri agenti possono compromettere il funzionamento. Non utilizzare connettori con funzionamento difettoso. Se appare un difetto di funzionamento, pulire e lubrificare il meccanismo con un lubrificante a base di silicone. Pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione il difetto persiste mettere il connettore fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
- presenza di tagli e/o bruciature sulla corda
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- presenza di deformazioni permanenti su qualsiasi componente
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature, …)
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- malfunzionamento dei meccanismi della leva di azionamento, della leva di collegamento della camma mobile
- bave e/o spigoli vivi sulle superfici a contatto della corda della camma mobile, della camma fissa, della flangia anteriore, della flangia posteriore
- usura importante di qualsiasi parte del dispositivo (>1 mm)
- usura che provoca la sparizione del rivestimento galvanico sulla camma mobile o sulla camma fissa
- rottura o perdita della copertura meccanismo
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettone
- incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettone
- gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva
- usura generale del corpo del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità è stimata sopra a 1 mm
- presenza di fessure su qualsiasi componente e in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva
- per maglia rapida, difficoltà ad effettuare la chiusura completa del dado in modo manuale

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

Il materiale aramidico con cui è fabbricato questo prodotto è sensibile ai raggi UV della luce solare: la durata di vita di seguito indicata si riferisce ad un'esposizione alla luce solare per un uso quotidiano normale: conservare il prodotto lontano dalla luce quando non utilizzato (es.stoccaggio, trasporto).

La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

Corda [2]: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033).

Dispositivo di regolazione [1] / Connettori: La durata di vita del prodotto è illimitata.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE - *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE - Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY - This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. Druid Pro Fire is:
- a descender used for rescue and evacuation tested in accordance with standard EN 341:2011 Type 2 Class A;
- a descender of the working line certified in accordance with standard EN 12841:2006 type C;
- an adjustable restraint and work positioning device conforming to standard EN 358:2018;
- a guided fall-arrest device that includes a flexible anchor line certified in accordance with the standard EN 353-2:2002;
- a temporary transportable anchoring device conforming to standard EN 795:2012 class B.

This product is intended for use to protect and prevent against risks of fall from a height in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height. The external sheath of the cord is made from aramid material with great resistance to high temperatures (melting temperature > 450 °C; maximum service temperature: -4 / +350°C), fire, and cutting. For these reasons, it is envisioned for use in environments where there is risk to exposure to flames, high temperatures, welding, or risk of cutting or strong abrasion. Various models and standard versions are available, shown in **Tab. A**. Other special combinations of connectors and special lengths are available and the relative data are shown on the product marking.

COMPATIBILITY

User

The maximum weight of the user, including their equipment, is 150 kg.

Ropes

The anchor line supplied and certified is made with semi-static rope to EN 1891 Type A model C.A.M.P. Blazer 11 mm part no. 0811. Manufacturer information for Blazer 11 mm rope: sheath slippage Ss= 0 mm; elongation E= 3.0%; sheath percentage Sp= 41.6%; core percentage C= 58.4%, mass per unit length M= 74 g/m, shrinkage R= 2.8%, static strength 35.7 kN. The diameter of the rope supplied can have a tolerance of up to +/- 0.2 mm. The strength of the braking action and the ease of giving rope can be influenced not only by the diameters and the construction but by the diameter, wear, and other variables such as: ropes that are frozen, muddy, wet, dirty, etc. The normal efficiency of the braking action is valid for ambient temperatures between -4 °C and +40 °C; use with temperatures up to 350 °C is allowed but the braking performance will vary: pay attention!

Each time it is used, the user must become familiar with the braking effect of the device on the rope and must check that the rope is intact. Check that the length of the rope for the device is sufficient for the expected application. Check that the lower end of the rope always has a stopper knot. The device can overheat during the descent and damage the rope: caution. The safe operation of the device is related to the rope conditions: in the event the rope is damaged, it must be replaced.

Harnesses
- EN 341/2A use: use with EN 361 and/or EN 813 and/or EN 1496 and/or EN 1497 harnesses.
- EN 12841/C use: use with EN 813 sit harness (ventral attachment point).
- EN 358 use: use with EN 813 harness with leg loops (ventral attachment point) and/or EN 358 belt for work positioning and restraint (side attachment points or dorsal attachment point);
- EN 353-2 use: use with a full EN 361 fall arrest harness (dorsal or sternal attachment points).

Druid Pro Fire is conceived specifically for use with the C.A.M.P. FRX part no. 3200 harness and the Fireyard part no. 3201 lanyard (maximum connection length: 1 m), see **Fig. 1.**

Connectors

Use only connectors certified EN 362. The attachment hole **[1c]** of the adjustment device **[1]** must be hooked to the harness using a Class B connector, oval shape is recommended, 110 mm (+/- 10 mm) in length. Class B or T connectors are to be inserted in the slot **[3]**. Always check that the connectors are attached correctly. Do not connect on the rubber parts of the anti-rotation system **[11]**: **DANGER OF DEATH** (**Fig. 2d**)

Anchor points

The anchor point must be in compliance with the EN 795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). The anchoring point must be at or above waist level, avoid leaving the rope loose: risk of breakage and severe injury in the event of falling **(Fig. 1e)**. The connection to the anchoring point must be performed so as to avoid obstructing the descent.

Use

These instructions must be provided to the worker or to the rescuer. During use it is essential that the device always remains under the user's control. We recommend wearing gloves; in case of long descents, avoid the contact with the surfaces that are likely to become hot.

Principle of Operation

In the event of load on the anchor side of the rope **[3]**, the adjustment device **[1]** rotates on the connection hole **[1c]**, the mobile cam **[1f]** turns toward the fixed cam **[1e]** tightening on the rope to brake it. The user's hand, which holds back the brake side rope at all times **[4]**, is an essential condition for activating the mobile cam **[1f]** and stopping the rope from sliding. For correct operation, it is essential that the adjustment device **[1]** and the mobile cam **[1f]** can move freely (**Fig. 2**).

